

Set carene per scarichi racing - 79181071AA

Fairing set for racing exhausts - 79181071AA

Simbologia

Per una lettura rapida e razionale sono stati impiegati simboli che evidenziano situazioni di massima attenzione, consigli pratici o semplici informazioni. Prestare molta attenzione al significato dei simboli, in quanto la loro funzione è quella di non dovere ripetere concetti tecnici o avvertenze di sicurezza. Sono da considerare, quindi, dei veri e propri "promemoria". Consultare questa pagina ogni volta che sorgessero dubbi sul loro significato.



Attenzione

La non osservanza delle istruzioni riportate può creare una situazione di pericolo e causare gravi lesioni personali e anche la morte.



Importante

Indica la possibilità di arrecare danno al veicolo e/o ai suoi componenti se le istruzioni riportate non vengono eseguite.



Note

Fornisce utili informazioni sull'operazione in corso.

Riferimenti

I particolari evidenziati in grigio e riferimento numerico (Es. ①) rappresentano l'accessorio da installare e gli eventuali componenti di montaggio forniti a set.

I particolari con riferimento alfabetico (Es. Ⓐ) rappresentano i componenti originali presenti sul motoveicolo.

Tutte le indicazioni destro o sinistro si riferiscono al senso di marcia del motociclo.

Avvertenze generali



Attenzione

Le operazioni riportate nelle pagine seguenti devono essere eseguite da un tecnico specializzato o da un'officina autorizzata Ducati.



Attenzione

Le operazioni riportate nelle pagine seguenti se non eseguite a regola d'arte possono pregiudicare la sicurezza del pilota.



Note

Documentazione necessaria per eseguire il montaggio del Set è il Manuale Officina, relativo al modello di moto in vostro possesso.



Note

Nel caso fosse necessaria la sostituzione di un componente del set consultare la tavola ricambi allegata.

Symbols

To allow quick and easy consultation, this manual uses graphic symbols to highlight situations in which maximum care is required, as well as practical advice or information. Pay attention to the meaning of the symbols since they serve to avoid repeating technical concepts or safety warnings throughout the text. The symbols should therefore be seen as real "reminders". Please refer to this page whenever in doubt as to their meaning.



Warning

Failure to comply with these instructions may put you at risk and lead to severe injury or even death.



Important

Failure to comply with these instructions may lead to serious damage to the motorcycle and/or its components.



Notes

It provides useful information about the current operation.

References

The parts highlighted in grey and with a reference number (e.g. ①) represent the accessory to be installed and any assembly components supplied with the set.

The parts with alphabetic reference (e.g. Ⓐ) represent the original components present on the motorcycle.

All left and right indications are referred to the motorcycle direction of travel (forward riding position).

General notes



Warning

The operations listed in the following pages must be carried out by a specialised technician or by a Ducati authorised service centre.



Warning

Carefully perform the operations on the following pages since they might negatively affect rider safety.



Notes

The Workshop Manual specific for your bike model is the documentation required to assemble the set.



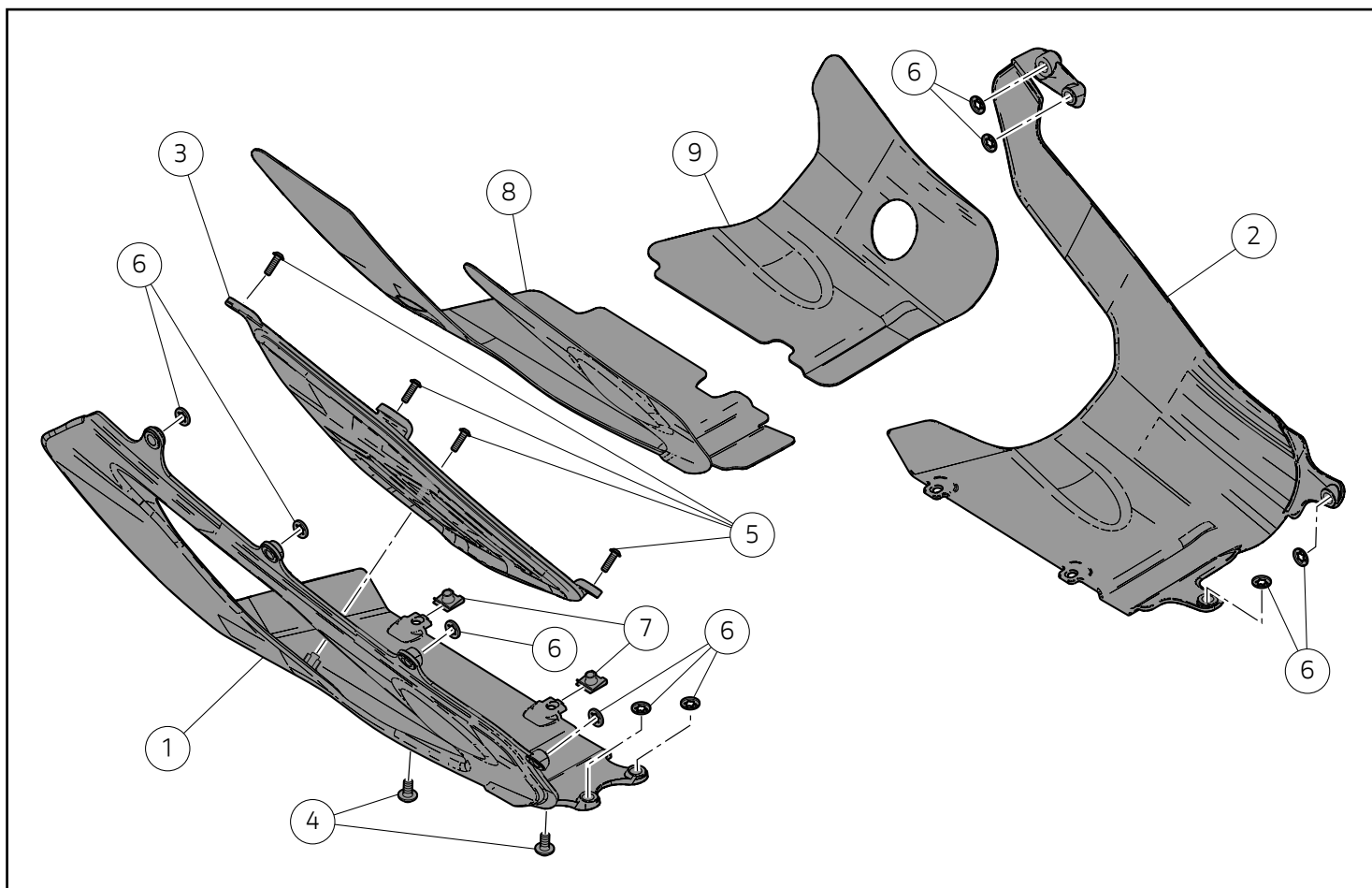
Notes

If a set component needs to be replaced, refer to the attached spare parts table.



Warning

Operating, servicing and maintaining a passenger vehicle or off-highway motor vehicle can expose you to chemicals including engine exhaust, carbon monoxide, phthalates, and lead, which are known to the State of California to cause cancer and birth defects or other reproductive harm. To minimize exposure, avoid breathing exhaust, do not idle the engine except as necessary, service your vehicle in a well-ventilated area and wear gloves or wash your hands frequently when servicing your vehicle. For more information go to www.P65Warnings.ca.gov/passenger-vehicle.



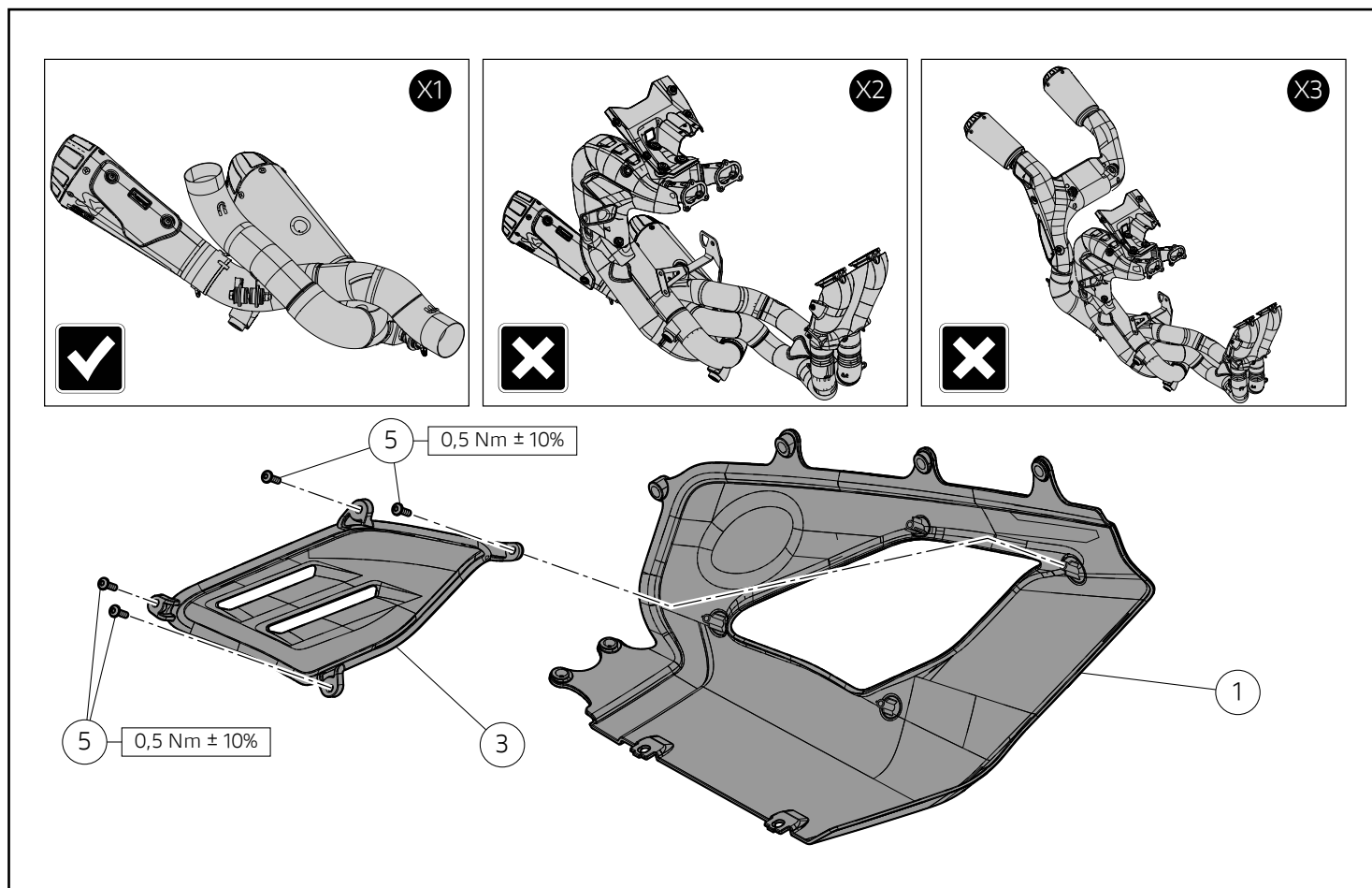
● Importante

I componenti del set possono essere soggetti ad aggiornamenti; consultare il DCS (Dealer Communication System) per avere informazioni sempre aggiornate.

● Important

Set components may be subject to upgrades; refer to the DCS (Dealer Communication System) for updated information.

Pos.	Denominazione	Name
1	Carena inferiore destra	RH lower fairing
2	Carena inferiore sinistra	LH lower fairing
3	Tappo carena destra	RH fairing cover
4	Vite TBEI M5x10	TBEI screw M5x10
5	Vite AF 3.5x12	Self-tapping screw 3.5x12
6	Fissaggio a corona	Crown fastener
7	Clip M5	M5 clip
8	Termoriflettente carena destra	RH fairing heat reflective material
9	Termoriflettente carena sinistra	LH fairing heat reflective material



Montaggio componenti set

Premontaggio carena inferiore destra



Attenzione

Il tappo (3) va montato sulla carena inferiore destra (1) solo se installato sul motoveicolo il set silenziatori racing rappresentato nel riquadro (X1).



Attenzione

Il tappo (3) non deve essere installato sulla carena inferiore destra (1) per le configurazioni rappresentate nei riquadri (X2) e (X3).

Dal lato interno della carena inferiore destra (1), posizionare il tappo (3) ed impuntare le n.4 viti (5). Serrare le n.4 viti (5) alla coppia indicata.

Assembling the set components

Pre-assembling the RH lower fairing



Warning

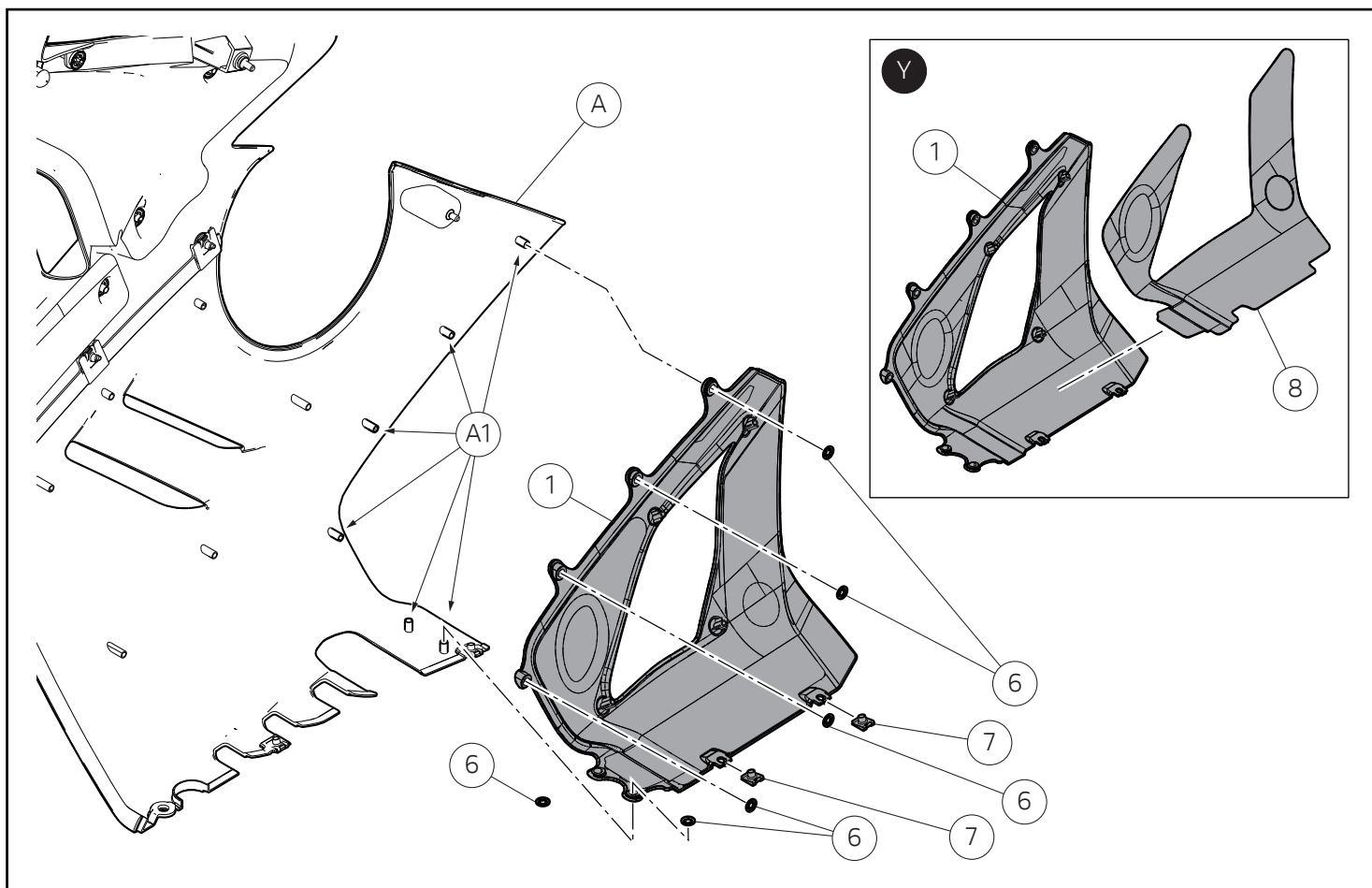
Cover (3) must be assembled on RH lower fairing (1) only if the racing silencer set shown in box (X1) is installed on vehicle.



Warning

Cover (3) must not be installed on the RH lower fairing (1) for the configurations shown in boxes (X2) and (X3).

From RH lower fairing (1) inner side, position cover (3) and start no.4 screws (5). Tighten no.4 screws (5) to the specified torque.



● Importante

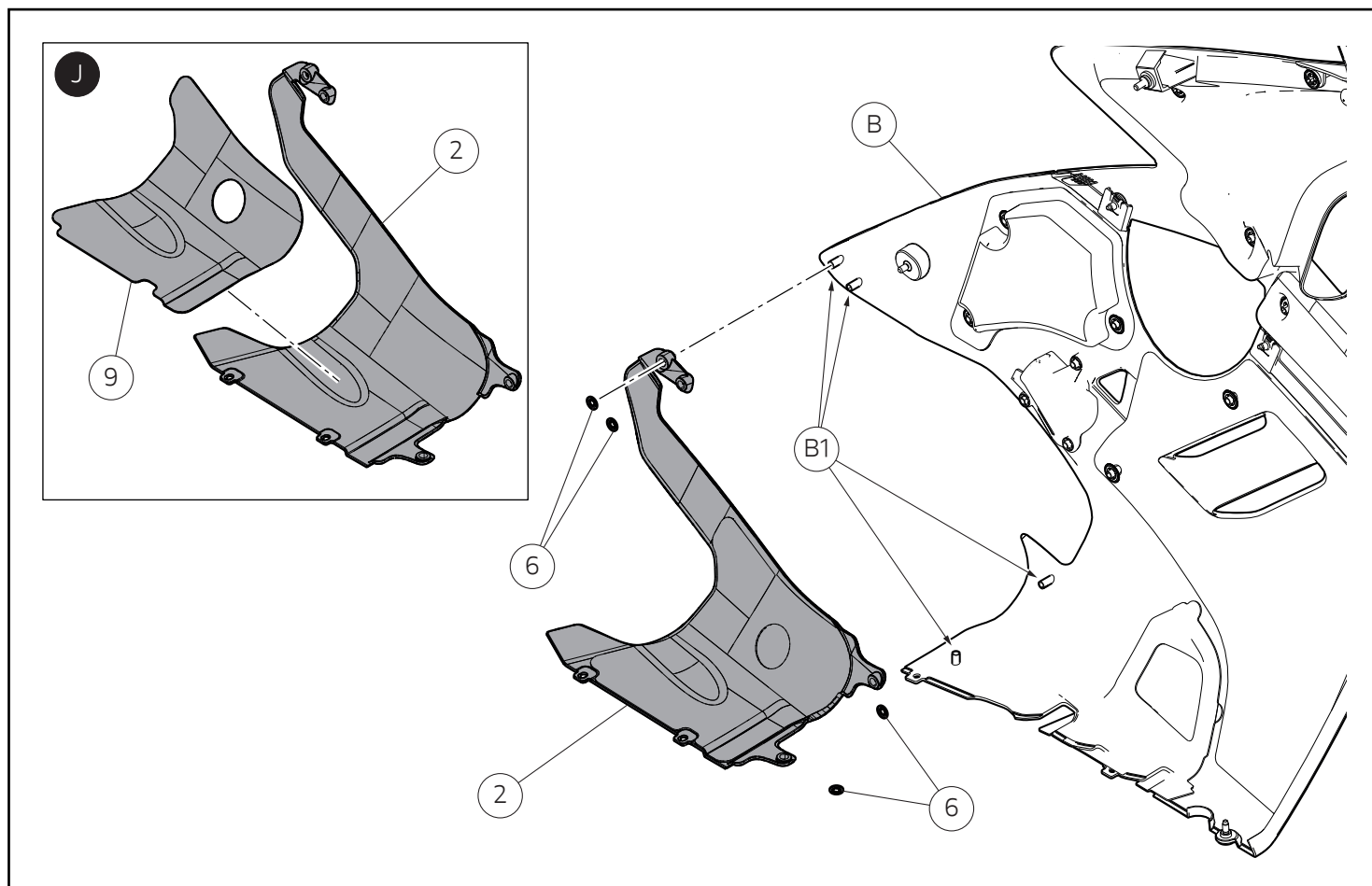
Sgrassare accuratamente la parte interna della carena inferiore destra (1). Applicare il termoriflettente (8) alla carena inferiore destra (1), orientandolo come mostrato nel riquadro (Y).

Premontare le n.2 clip (7) sulla carena inferiore (1), orientadole come mostrato in figura. Posizionare la carena inferiore destra (1) sulla carena destra originale (A) dal lato interno, inserendo i n.6 perni (A1) nelle rispettive sedi. Bloccare la cover inferiore destra (1) inserendo i n.6 fissaggi a corona (6).

● Important

Thoroughly degrease the inner side of RH lower fairing (1). Apply the heat reflective material (8) to RH lower fairing (1), aiming it as shown in box (Y).

Pre-fit no.2 clips (7) on lower fairing (1), aiming them as shown in the figure. Position RH lower fairing (1) on the original RH fairing (A), from the inner side, by inserting no.6 pins (A1) inside the relevant seats. Lock RH lower cover (1) in place using no.6 crown-shaped retainers (6).



Premontaggio carena inferiore sinistra

● Importante

Sgrassare accuratamente la parte interna della carena inferiore sinistra (2). Applicare il termoriflettente (9) alla carena inferiore sinistra (2), orientandolo come mostrato nel riquadro (J).

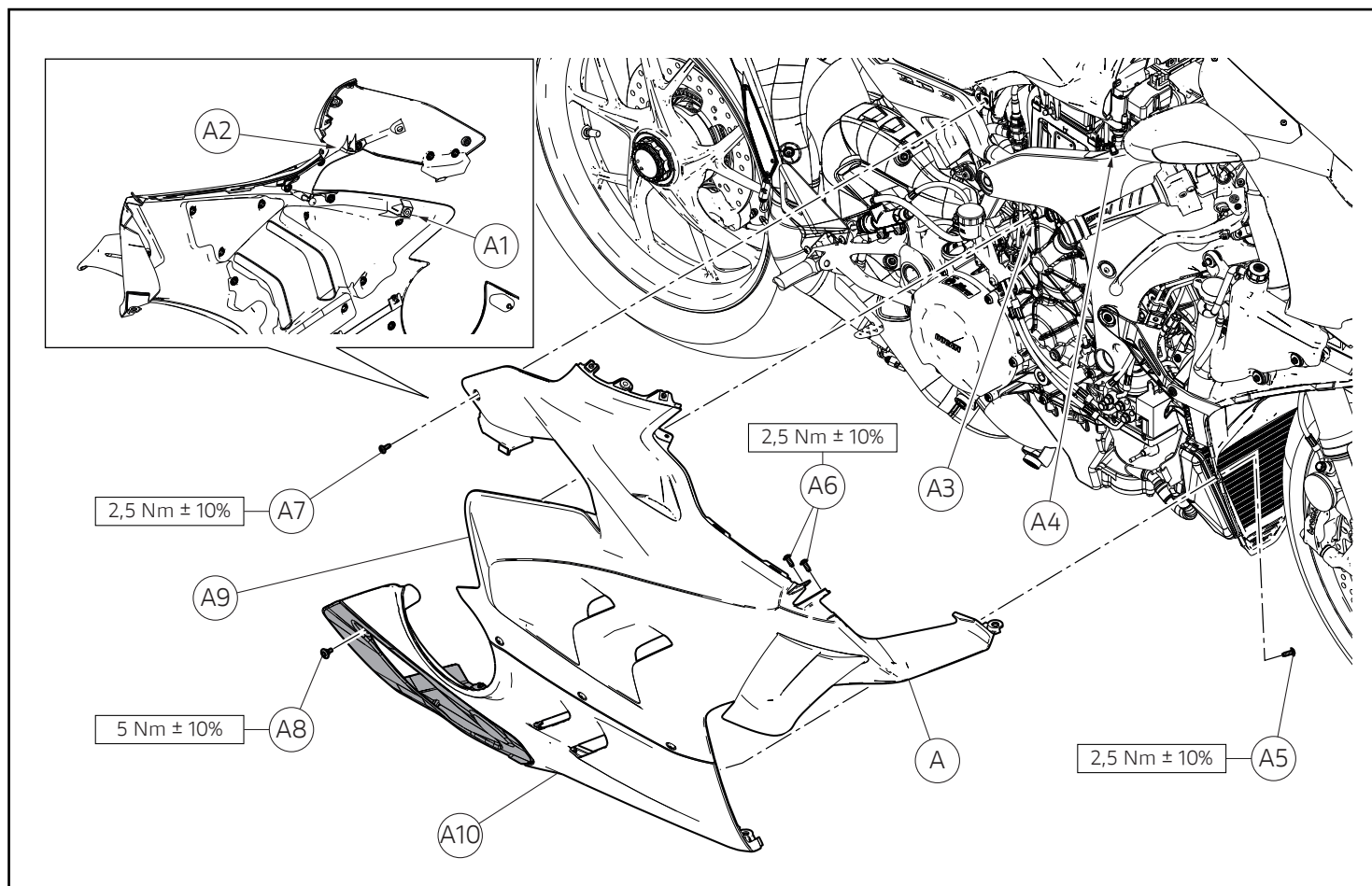
Posizionare la carena inferiore sinistra (2) sulla carena sinistra originale (B) dal lato interno, inserendo i n.4 perni (B1) nelle rispettive sedi. Bloccare la cover inferiore sinistra (2) inserendo i n.4 fissaggi a corona (6).

Pre-assembling the LH lower fairing

● Important

Thoroughly degrease the inner side of LH lower fairing (2). Apply the heat reflective material (9) to LH lower fairing (2), aiming it as shown in box (J).

Position LH lower fairing (2) on the original LH fairing (B), from the inner side, by inserting no.4 pins (B1) inside the relevant seats. Lock LH lower cover (2) in place using no.4 crown-shaped retainers (6).



Montaggio carena destra

Operando sul lato destro del motoveicolo, posizionare la carena destra (A) avendo cura di inserire il gommino (A1) sul perno (A3) e il perno (A4) nel gommino (A2).

● Importante

Assicurarsi che la zona di accoppiamento tra serbatoio carburante e carena destra risulti allineata per tutta la sua lunghezza.

Impuntare la vite (A7) di fissaggio posteriore della semicarena superiore (A9). Impuntare la vite (A8) di fissaggio della semicarena inferiore (A10). Impuntare le n.2 viti (A6) di fissaggio della semicarena superiore (A9) al cupolino. Sul lato interno, impuntare la vite (A5). Serrare la vite (A5), la vite (A7), le n.2 viti (A6) e la vite (A8) alla coppia di serraggio indicata.

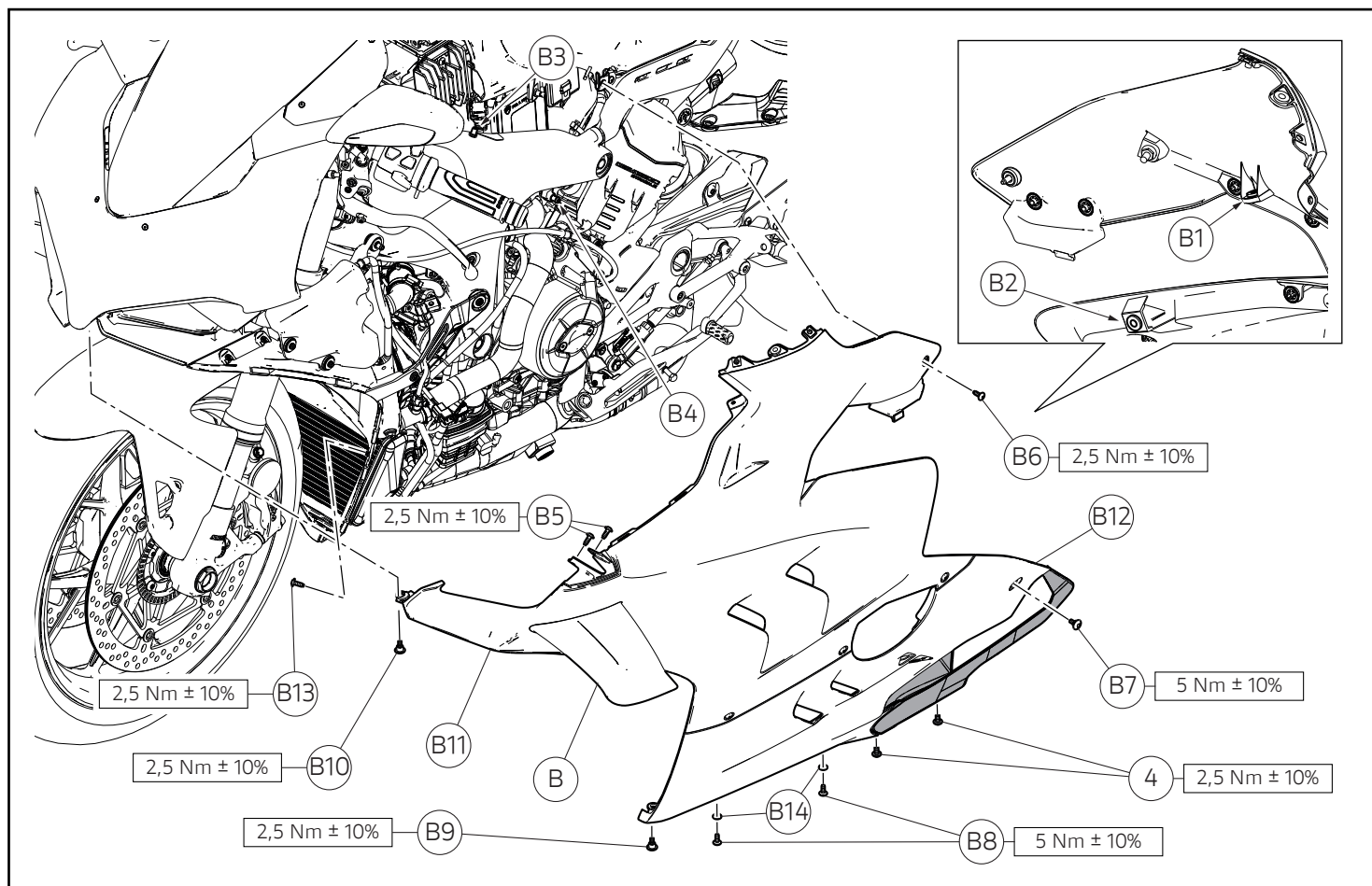
RH fairing assembly

Working on vehicle RH side, position RH fairing (A) by inserting rubber block (A1) on pin (A3) and pin (A4) in rubber block (A2).

● Important

Make sure that the coupling area between fuel tank and RH fairing is aligned in its whole length.

Start screw (A7) that retains the rear side of the upper half fairing (A9). Start screw (A8) that retains the lower half fairing (A10). Start no.2 screws (A6) that retain the upper half-fairing (A9) to the headlight fairing. On the internal side, start screw (A5). Tighten screw (A5), screw (A7), no.2 screws (A6) and screw (A8) to the specified tightening torque.



Montaggio carena sinistra

Operando sul lato sinistro del motoveicolo, posizionare la carena sinistra (B) avendo cura di inserire il gommino (B1) sul perno (B3) e il perno (B4) nel gommino (B2).

● Importante

Assicurarsi che la zona di accoppiamento tra serbatoio carburante e carena destra risulti allineata per tutta la sua lunghezza.

Impuntare la vite (B7) di fissaggio posteriore della semicarena superiore (B11). Impuntare la vite (B7) di fissaggio della semicarena inferiore (B12). Impuntare le n.2 viti (B5) di fissaggio della semicarena superiore (B11) al cupolino. Sul lato interno, impuntare la vite (B13). Inserire le n.2 rondelle in nylon originali (B14) sul filetto delle n.2 viti originali (8). Impuntare le n.2 viti (B8) e la vite originale (B9). Impuntare le n.2 viti (4). Serrare tutte le viti alle coppie indicate.

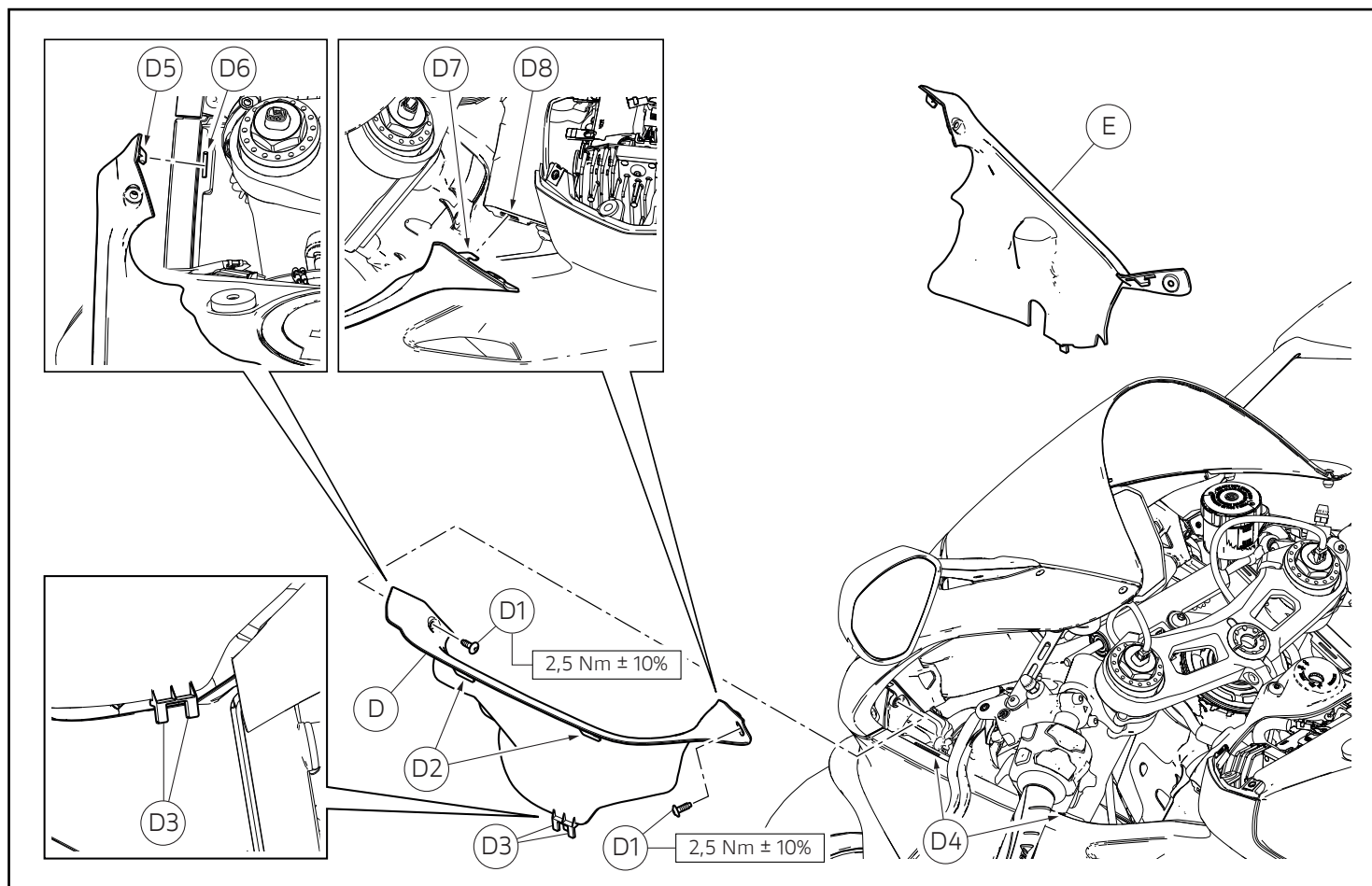
LH fairing assembly

Working on vehicle LH side, position LH fairing (B) by inserting rubber block (B1) on pin (B3) and pin (B4) in rubber block (B2).

● Important

Make sure that the coupling area between fuel tank and RH fairing is aligned in its whole length.

Start screw (B7) that retains the rear side of the upper half fairing (B11). Start screw (B7) that retains the lower half fairing (B12). Start no.2 screws (B5) that retain the upper half-fairing (B11) to the headlight fairing. On the internal side, start screw (B13). Insert no.2 original nylon washers (B14) on the thread of no.2 original screws (8). Start no.2 original screws (B8) and original screw (B9). Start no. 2 screws (4). Tighten all the screws to the specified torques.



Rimontaggio paratia laterale carena

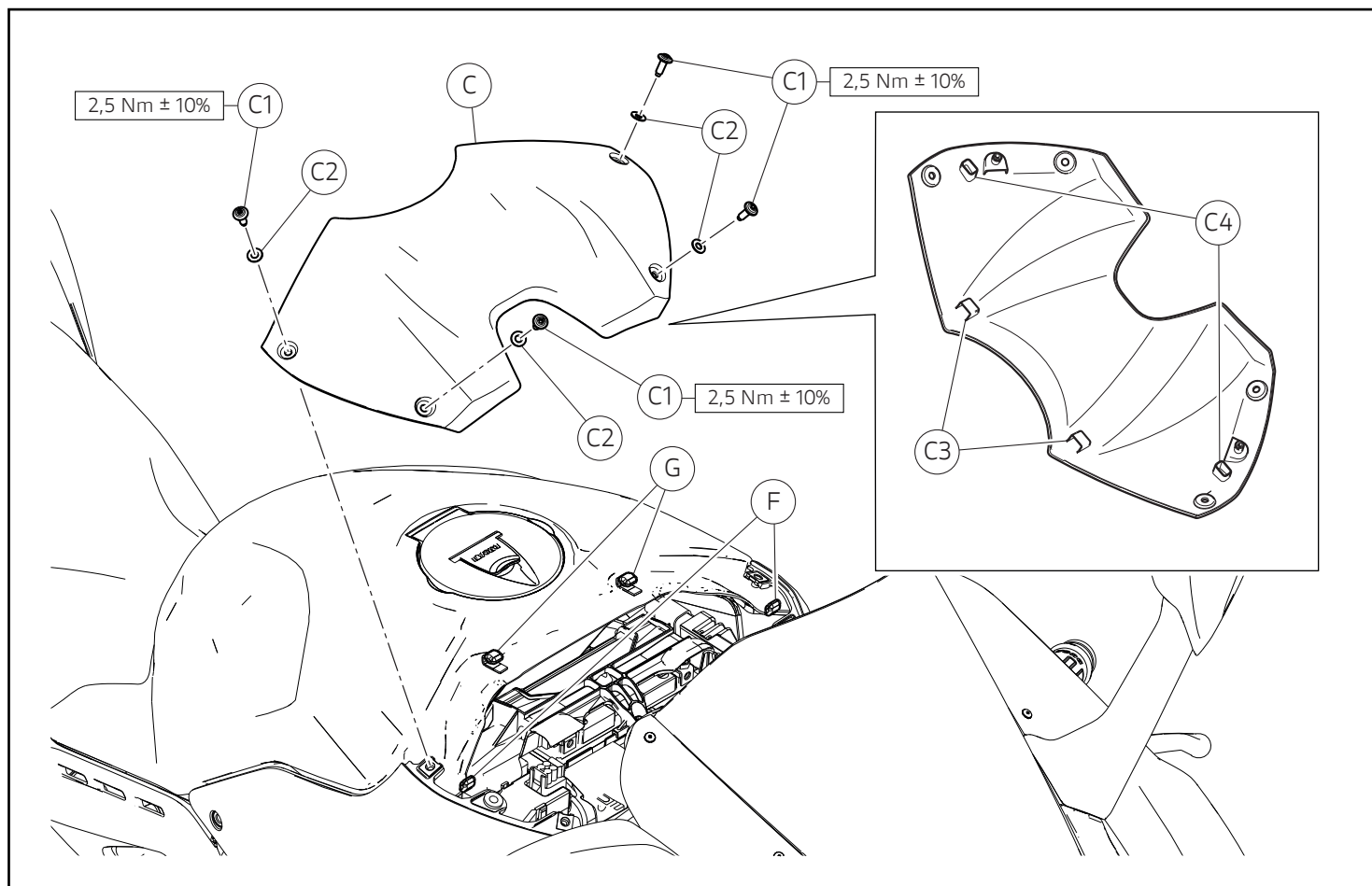
Posizionare la paratia laterale carena sinistra (D) inserendo la linguetta (D5) all'interno dell'apertura (D6) della cover cruscotto, le n.2 linguette (D2) all'interno delle asole (D4) della carena sinistra, la linguetta (D7) all'interno dell'apertura (D8) del cover blocco chiavi, e i n.3 dentini (D3) sul profilo del supporto radiatori. Traslare la paratia laterale carena sinistra (D) verso il posteriore per avere un accoppiamento ottimale tra i vari componenti. Impuntare le n.2 viti (D1) nei punti mostrati in figura. Serrare le n.2 viti (D1) alla coppia di serraggio indicata.

Ripetere le stesse procedure sul lato opposto per il rimontaggio della paratia laterale carena destra (E).

Refitting the fairing side cover

Position LH fairing side cover (D) by inserting tab (D5) inside opening (D6) of instrument panel cover, no.2 tabs (D2) inside slots (D4) of LH fairing, tab (D7) inside opening (D8) of ignition switch cover, and no.3 teeth (D3) on radiator support profile. Move LH fairing side cover (D) towards the rear of the motorcycle to have an optimum coupling among the various components. Start no.2 screws (D1) in the points shown in the figure. Tighten no.2 screws (D1) to the specified tightening torque.

To fit the RH fairing side cover (E), repeat the same operations on the opposite side.



Montaggio cover anteriore serbatoio

Posizionare la cover anteriore serbatoio (C) inserendo correttamente i n.2 tamponi (G) nelle n.2 sedi (C3). Abbassare la parte anteriore della cover (C) avendo cura di inserire in maniera corretta i n.2 tamponi (F) nelle n.2 sedi (C4). Introdurre le n.4 rosette in nylon (C2) sul filetto delle n.4 viti originali (C1). Impuntare le n.4 viti (C1). Serrare le n.4 viti (C1) alla coppia indicata.

Fitting the front tank cover

Position tank front cover (C) by correctly inserting no.2 buffers (G) inside no.2 seats (C3). Lower the front part of cover (C) taking care to correctly insert no.2 buffers (F) into no.2 seats (C4). Insert no.4 nylon washers (C2) on the thread of no.4 original screws (C1). Start no.4 screws (C1). Tighten no.4 screws (C1) to the specified torque.

レース専用部品 ご注文書

ご注文商品

1	P/N	商品名
2	P/N	商品名
3	P/N	商品名
4	P/N	商品名
5	P/N	商品名

お客様ご記入欄

私は上記レース専用部品を下記車両に装着し、サーキット走行のみに利用し、一般公道には利用しません。

車台番号 ZDM	モデル名
お客様署名	ご注文日

ドウカティ正規ネットワーク店記入欄

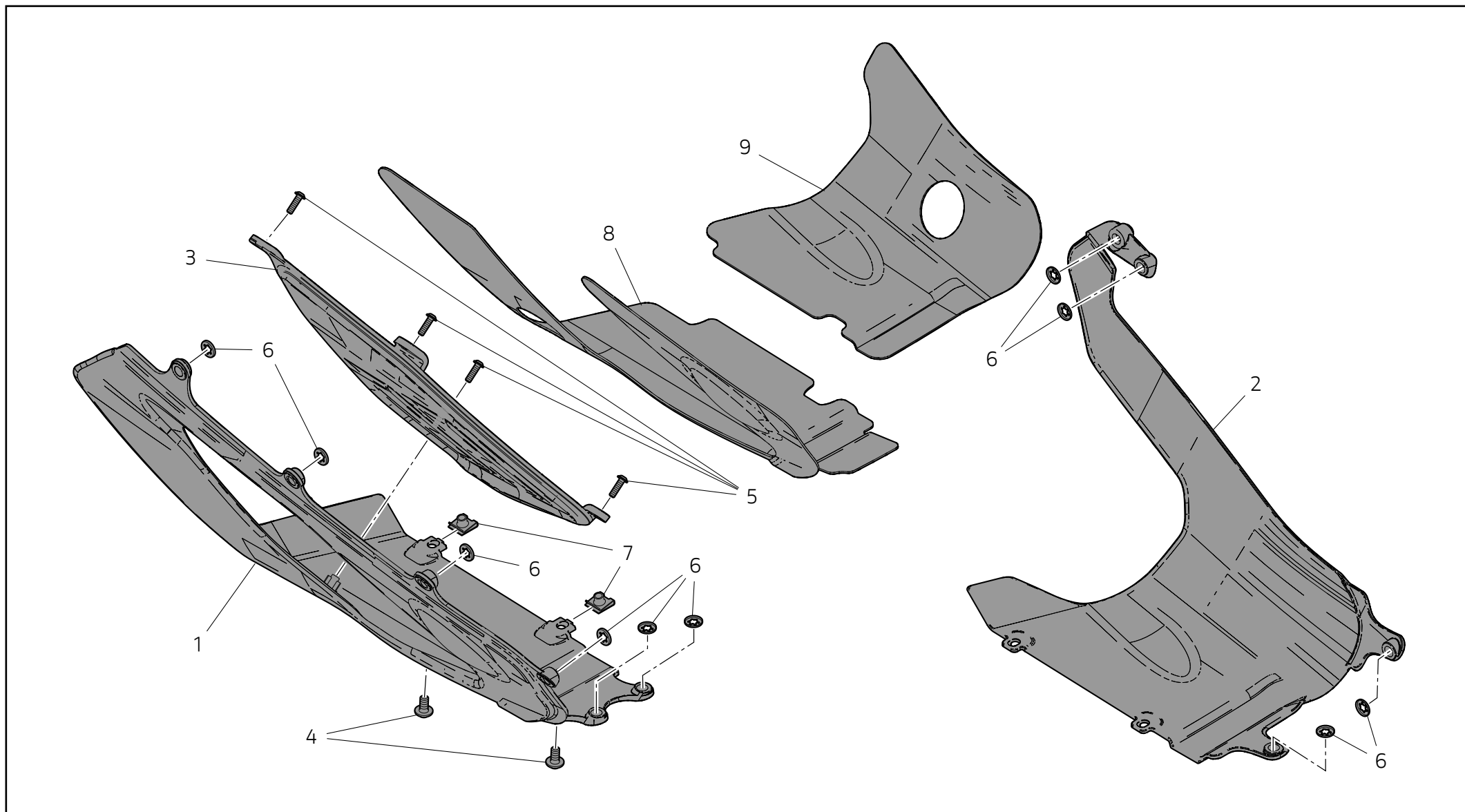
お客様に上記レース専用部品を販売し、レース専用部品のご利用方法を説明いたしました。

販売店署名	販売日	年	月	日
-------	-----	---	---	---

販売店様へお願い

- 上記ご記入の上、弊社アフターセールス部までFAXしてください。FAX : 03 - 6692 - 1317
- 取り付け車両 1台に 1枚でご使用ください。

Set carene per scarichi racing / Fairing set for racing exhausts / Jeu de carénages pour échappements racing / Set Verkleidungen für Racing-Auspuffsysteme / Conjunto de carenagens para escapes racing / 赛车排气装置专用整流罩套件 / Set carenados para escapes racing / レーシングエキゾースト用フェアリングセット - 79181071AA



Pos.	Cod.	Nome	Name	Nom	Name	Nome	名称	Nombre	名称	Q.ty
1	97111531A	Carena inferiore destra	RH lower fairing	Carénage inférieur droit	Untere Verkleidung, rechts	Carenagem inferior direita	右下整流罩	Carenado inferior derecho	右ロアフェアリング	1
2	97111541A	Carena inferiore sinistra	LH lower fairing	Carénage inférieur gauche	Untere Verkleidung, links	Carenagem inferior esquerda	左下整流罩	Carenado inferior izquierdo	左ロアフェアリング	1
3	97110701A	Tappo carena destra	RH fairing cover	Bouchon carénage droit	Verschluss, rechte Verkleidung	Tampa da carenagem direita	右侧整流罩盖	Tapón carenado derecho	右フェアリングキャップ	1
4	77244163B	Vite TBEI M5x10	TBEI screw M5x10	Vis TBHC M5x10	Linsenkopfschraube mit Innensechskant M5x10	Parafuso de cabeça abaulada com sextavado interno M5x10	TBEI螺钉 M5x10	Tornillo TBEI M5x10	スクリュー TBEI M5x10	2
5	77440111A	Vite AF 3.5x12	Self-tapping screw 3.5x12	Vis auto-taraudeuse 3.5x12	Selbstschneidende Schraube 3.5x12	Parafuso autorroscante 3.5x12	AF螺钉 3.5x12	Tornillo AF 3.5x12	スクリュー AF 3.5x12	4
6	85040521A	Fissaggio a corona	Crown fastener	Fixation à couronne	Befestigungskrone	Fixação em coroa	固定冠	Fijación de corona	クラウン型留め具	10
7	85041951AA	Clip M5	M5 clip	Clip M5	Klammer M5	Presilha M5	M5 夹子	Clip M5	M5 クリップ	2
8	97410541A	Termoriflettente carena destra	RH fairing heat reflective material	Thermo-réfléchissant carénage droit	Thermoreflektierendes Material für rechte Verkleidung	Revestimento térmico da carenagem direita	右侧整流罩热反射板	Termo reflectante carenado derecho	右フェアリング遮熱シート	1
9	97410551A	Termoriflettente carena sinistra	LH fairing heat reflective material	Thermo-réfléchissant carénage gauche	Thermoreflektierendes Material für linke Verkleidung	Revestimento térmico da carenagem esquerda	左侧整流罩热反射板	Termo reflectante carenado izquierdo	左フェアリング遮熱シート	1